

**home to home**   
educational trips for schools

**CONDICIONS GENERALS DE PRESTACIÓ DE SERVEIS  
LONDON HOME**

## REUNITS

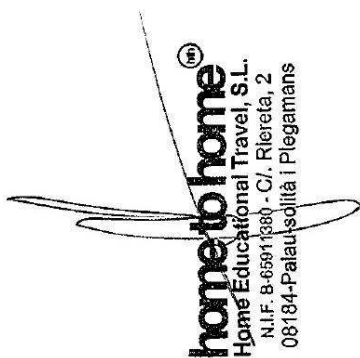
D'una banda, el Sr. Garry John Costello, major d'edat, amb D.N.I. número X-1222044-P, en representació de la societat HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L., amb domicili a Palau-Solità i Plegamans, carrer Riereta 2 i C.I.F. número B65911380, i d'altra banda \_\_\_\_\_ en representació de \_\_\_\_\_ amb domicili a \_\_\_\_\_, província de \_\_\_\_\_ i C.I.F. número \_\_\_\_\_, es reconeix mútua capacitat legal per atorgar les presents CONDICIONS, per la qual cosa ambdues parts acorden realitzar les presents CONDICIONS DE COL-LABORACIÓ, i a tal efecte

## EXPOSEN

1. Que l'entitat HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. és una empresa dedicada al desenvolupament de cursos d'idiomes a l'estranger, promocionant i impartint, com a professionals de l'ensenyament, la formació d'idiomes.
2. Que, estant interessat \_\_\_\_\_ per la prestació de serveis propis que desenvolupa l'empresa HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L., és el motiu pel qual ambdues parts concerten mitjançant el present document CONDICIONS GENERALS DE SERVEIS, que s'atendrà a les següents:

## CLÀUSULES

- I. CONDICIONS GENERALS DELS PROGRAMES DE HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. REGULACIÓ JURÍDICA.** Les presents Condicions Generals estan subjectes a les consideracions que recull la Llei 7/1998, de 13 de abril, sobre les Condicions Generals de la Contractació, Reial Decret Legislatiu 1/2007, de 16 de novembre, per la qual cosa s'aprova el text refós de la Llei General per a la defensa dels consumidors i usuaris. Les presents Condicions Generals s'incorporaran, signades per les parts contractants, a tots els contractes de Programes de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L., juntament amb les condicions particulars que es pactin al contracte.
- II. INSCRIPCIÓ, PREU I FORMA DE PAGAMENT**
  - a. El preu del curs serà estipulat per HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L., i en cas que \_\_\_\_\_ desitgi un increment sobre el preu inicial, haurà de comunicar-ho prèviament a HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L., essent condició indispensable posar en coneixement de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. qualsevol eventualitat que modifiqui substancialment o parcialment el preu inicialment pactat.
  - b. \_\_\_\_\_ gestionarà i administrarà tant la recollida de sol·licituds d'inscripció com el pagament de depòsits dels alumnes, així com l'abonament de la resta de la totalitat del curs contractat.
  - c. \_\_\_\_\_ ha d'enviar la relació d'alumnes inscrits al curs a les oficines de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. acompanyada del justificant d'abonament de 200 euros per cada alumne participant.



- d. L'abonament d'aquesta quantitat es considera realitzat en concepte de pagament a compte de les despeses inicials de tramitació, i s'haurà de realitzar mitjançant transferència bancària que s'estipula al pressupost.
- e. Aquesta quantitat entregada a compte (200€/pax) es descomptarà del preu total del programa.
- f. No es tramitarà cap sol·licitud d'inscripció que no vagi acompanyada del justificant d'haver realitzat el pagament del depòsit a compte.
- g. La resta del preu del programa contractat haurà de ser abonat a HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L, segons data de venciment que es detallarà a la factura final. HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L es reserva el dret a cancel·lar la sol·licitud d'inscripció en un programa, si no ha rebut el pagament del mateix en aquest termini.
- h. Les inscripcions són personals, però en el cas de baixa d'un Participant poden ser transferides a un altre Participant sense cap mena de cost.

**III. FACTURACIÓ I ENVIAMENT D'INFORMACIÓ PRÈVIA A LA SORTIDA.** Una vegada s'hagi acceptat la preinscripció, HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L enviarà al client un document detallant els serveis indicats a la Sol·licitud d'Inscripció, així com informació de benvinguda. Prèviament a la sortida del curs, HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L facilitarà la informació referent al viatge, l'allotjament i els serveis contractats. Aquesta informació es remetrà per e-mail, correu, fax o telèfon. HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L no es responsabilitza de retards, extraviaments o altres problemes provocats per les companyies de correu i missatgeria.

#### **IV. ALLOTJAMENT DURANT EL CURS.**

Segons es detalla al pressupost annex a aquestes condicions.

#### **V. EL PREU INCLOU**

Segons es detalla al pressupost annex a aquestes condicions.

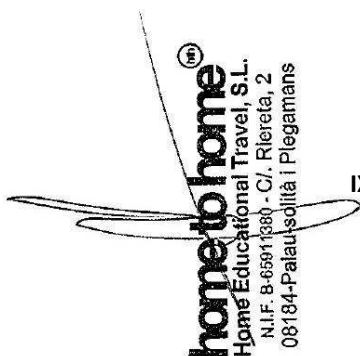
#### **VI. EL PREU NO INCLOU**

- a. Vol d'anada i tornada dels professors i estudiants.
- b. Qualsevol import extra que no estigui detallat al pressupost annex a aquestes condicions.

**VII. VISITES I ACTIVITATS CULTURALS.** Si l'organització de les activitats i visites depèn de les condicions meteorològiques i en cas que aquestes impedeixen realitzar-les, HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L organitzarà activitats que les substitueixin.

Els dies de viatge, les activitats estaran totalment condicionades pels horaris dels vols, que en cap cas depenen de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L.

**VIII. ASSEGURANÇA MÈDICA DE VIATGE I RESPONSABILITAT CIVIL.** HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L té contractat una assegurança mèdica, de viatge i de responsabilitat civil, per



als seus estudiants amb una companyia asseguradora (AVI Internacional). La pòlissa cobreix les despeses ocasionades per accident i malaltia durant el viatge. Existeix un detall de la pòlissa a disposició dels clients a les oficines de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L.

- IX. URGÈNCIASS.** En cas d'extrema urgència, l'estudiant (o el seu representant legal) autoritzen qualsevol membre de l'organització HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. al país receptor perquè, ja sigui per malaltia, lesió, accident, etc. Pugui internar l'estudiant en un centre mèdic idoni per a la seva intervenció, si així ho aconsellés un equip mèdic qualificat.
- X. PASSAPORT I VISIATS.** Tots els participants necessiten passaport individual vigent per viatjar a Europa, amb validesa posterior al final del curs. Els menors d'edat, si no en tinguessin, necessitarien un permís patern expedit per la Comissaria de Policia Local i amb traducció jurada al país amfitrió. Per tal d'evitar aquest tràmits, HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. exigeix que els Participants portin passaport. Tots els que no siguin de nacionalitat espanyola hauran de gestionar els permisos necessaris per viatjar fora d'Espanya, en les seves respectives ambaixades o consolats, ja que HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. no es fa responsable dels possibles problemes en el control de passaports i, en conseqüència, la denegació del permís per volar. Només els participants majors d'edat estan autoritzats a viatjar amb el seu D.N.I. en vigor de la Unió Europea.
- XI. CANCEL·LACIONS ABANS DEL COMENÇAMENT DEL RPOGRAMA, PER PART DEL. HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L.** només accepta la cancel·lació per part del participant si aquesta és realitzada per escrit, abans de l'inici del programa. La cancel·lació tindrà efecte en el moment en què l'escrit arribi a HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. el consumidor tindrà dret a la devolució de les quantitats que hagués pagat a HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. No obstant això, haurà d'abonar a HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. els següents conceptes:
- Les despeses de gestió (despeses inicials de tramitació).
  - Si la cancel·lació es produeix entre 15 i 2 dies abans de l'inci del curs, el client està obligat a pagar les despeses que ha generat.
  - Si la cancel·lació es produeix per la incorrecta gestió de visats, permisos o altres documents del participant, Home to Home no es fa responsable de cap despesa, reclamació o devolució dels imports ja liquidats.
  - En cas que la OMS (Organización Mundial de la Salud) o alguna altra organització governamental internacional de salut emeti una alerta de viatge o prohibeixi viatjar a alguna destinació, el participant de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. tindrà dret a ajornar el seu curs o contractar un curs diferent durant el període de 365 dies. Si el participant anul·la el seu viatge, seran d'aplicació les condicions sobre cancel·lació estipulades en aquest apartat.
- XII. CANCEL·LACIONS PRÈVIES AL COMENÇAMENT DEL PROGRAMA, PER PART DE HOME EDUCATIONAL TRAVEL S.L.,** no garanteix la realització de cap curs que no tingui un mínim de dotze participants apuntats. HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. es reserva el dret de cancel·lar un curs sempre que existeixin raons objectives que ho justifiquin, tals com la impossibilitat de trobar el nombre suficient de participants, causes imposades per les centrals de producció de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L., o força major. En aquests casos, el client rebrà les quantitats abonades o podrà optar per fer un curs alternatiu. Si HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. cancel·la el curs sense oferir un d'alternatiu a l'estudiant,



aquest tindrà dret a una indemnització igual a les quantitats que no lo serien reintegrades en cas de cancel·lació per part de l'estudiant.

**XIII.**

**CANCEL·LACIONES DEL PARTICIPANT DURANT EL PROGRAMA.** Tot client té dret a interrompre el programa una vegada a destí. HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. només acceptarà la interrupció per part del participant si aquesta es fa per escrit. La interrupció tindrà efecte en el moment en què l'escrit arribi a HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. . en aquest cas, el client no rebrà cap reintegrament per part de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. En aquests casos, HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. no es fa responsable de les despeses ocasionades pel canvi de la data del viatge de tornada, ni tampoc és responsable d'acompanyar l'estudiant a Espanya.

**XIV.**

**ALTERACIONS EXCEPCIONALS.** HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. es reserva el dret d'alterar el programa, o de realitzar canvis d'allotjament, sempre i quan existeixin raons objectives que ho justifiquin, tals com no arribar al mínim de participants necessari, causes imposades per les centrals de producció de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L., o força major. HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. podrà no satisfer o complir algun dels extrems del curs sol·licitat, però en qualsevol cas dins d'aquestes alteracions o faltes en el subministrament de extrems del curs, el participant tindrà dret al reintegrament de la part del programa o suplementos que no s'hagin pogut realitzar o l'ajornament per serveis similars.

**XV.**

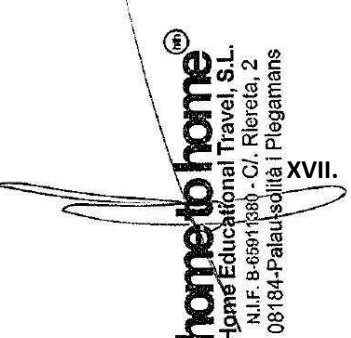
**RECLAMACIONES.** Les possibles reclamacions hauran de ser posades en coneixement dels professors i monitors immediatament per part del client durant la realització del Programa en destinació. En cas de no rebre plena satisfacció pel centre en qüestió, el client o el seu representant hauran d'escriure al Departament de Control explicant rigorosament el motiu de la queixa. Per a l'efectivitat de la reclamació i per possibilitar el seu control, aquesta carta haurà de ser enviada com a molt tard abans dels 30 dies naturals immediats a la fi del curs i dirigida a l'oficina de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. (C./ Riereta, 2 –08184 Palau-Solità i Plegamans). No s'acceptaran reclamacions posteriors a la finalització del curs en cas que aquestes no s'hagin posat en coneixement de l'organització durant el curs i, en conseqüència, no s'hagi pogut fer res per solucionar-ho a temps. Una vegada rebuda la reclamació per escrit a les nostres oficines, HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. disposarà de 45 dies naturals per respondre la reclamació.

**XVI.**

**EXPULSIONS i NORMES DE CONVIVÈNCIA.** En cas de falta greu de disciplina o mal comportament continuat per part d'algun dels participants, aquest serà amonestat i, si persisteix aquest comportament a l'entendre de l'organització, serà enviat al seu domicili. En cas d'incompliment de les lleis locals relatives al consum de tabac, alcohol, drogues, robatori, ja siguin faltes greus o faltes lleus, el participant serà repatriat immediatament.

Les despeses del viatge de tornada aniran a càrrec del participant o dels seus tutors legals, així com les indemnitzacions pels danys o perjudicis a tercers i aquelles que HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. es vegi obligat a realitzar com a conseqüència de la mala conducta del participant. Els professors, monitors i el cap del curs, així com les autoritats del país visitat i els responsables de la Oficina Local de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L.

determinaran l'expulsió o altres mesures disciplinars i els participants hauran d'acceptar les seves decisions en cada moment.



**home to home**<sup>®</sup>  
Home Educational Travel, S.L.  
N.I.F. 8-65911380 - C/. Riereta, 2  
08184-Palau-solità i Plegamans

**XVII.**

**RESPONSABILITAT DE HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L.** HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. no serà de cap manera considerada responsable d'incompliment o compliment defectuós de les Condicions amb el seu client quan aquest sigui degut a causes que s'escapin del control de l'empresa. De la mateixa manera, HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L. no serà considerat responsable per la pèrdua, danys o lesions causades a persones o propietats, de qualsevol manera que fossin causats, a no ser que la llei determini explícitament aquesta responsabilitat.

**XVIII.**

**PROTECCIÓ DE DADES.** Com a client de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L, i en compliment del que exposa la Llei Orgànica 15/1999 de Protecció de Dades de Caràcter Personal, l'informem que les dades personals que ens faciliti seran incorporades a un fitxer, degudament inscrit a l' Agencia Española de Protección de Datos, responsabilitat de HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L., amb la finalitat de portar a terme la gestió i control de la relació comercial amb els nostres clients. L'acceptació d'aquestes condicions generals implica el seu consentiment per portar a terme aquest tractament, fins i tot per correu electrònic o mitjans de comunicació electrònica equivalents. Podrà exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició sol·licitant-los per escrit al domicili del Responsable del Fitxer: Riereta 2, 08184 Palau-solità i Plegamans – BARCELONA (ESPAÑA).

**XIX.**

**CESSIÓ DE DADES:** Atenent que resulta imprescindible i necessària la comunicació de determinades dades relatives al participant, que hauran de conèixer les empreses o entitats col·laboradores de HOME EDUCATIONAL TRAVEL S.L. , el participant i/o els seus pares o tutors autoritzen expressament que poden ser cedides les dades personals corresponents.

**XX.**


**RESOLUCIÓ DE CONFLICTES.** Qualsevol conflicte o discrepància serà resolta pels òrgans jurisdiccionals competents segons la legislació aplicable.

I perquè així consti i als oportuns efectes legals, signen les parts les presents condicions

a \_\_\_\_\_ a data \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2013,

Sigt. Pel client

HOME EDUCATIONAL TRAVEL, S.L.



**home to home**<sup>®</sup>  
Home Educational Travel, S.L.  
N.I.F. 8-65911380 - C/. Riereta, 2  
08184-Palau-solità i Plegamans